CUADERNOS DE LA ALFAL
Nº 4, diciembre 2012: 83-96
ISSN 2218-0761

ESTRATEGIAS DE INCLUSIÓN Y PERSUASIÓN MEDIANTE EL PERFECTO COMPUESTO EN DISCURSOS POLÍTICOS DE SAN JUAN

INCLUSION AND PERSUASION STRATEGIES THROUGH THE COMPOUND PERFECT POLITICAL DISCOURSES OF SAN JUAN

CLAUDIO GENTILI
Universidad Nacional de San Juan
claugent@hotmail.com

La Etnopragmática y su metodología pueden aplicarse para estudiar casos de variación lingüística y nos permitirá explicar, a qué se debe la alternancia entre el perfecto compuesto y el perfecto simple, en la variedad del español usado en la provincia de San Juan, Argentina. Investigamos cómo la frecuencia de uso, a favor del compuesto está determinada por la subjetividad del emisor, cuando incluye al receptor a una determinada visión temporal de los hechos pasados, sin importar su lejanía o cercanía al momento de la enunciación y apartándose, así, de los postulados canónicos. La inclusión del interlocutor y la persuasión del contenido, dentro de esa particular manera de ver los hechos pasados, también forma parte de la estrategia comunicativa y es muy productiva para lograr los fines que todo emisor político persigue. El empleo variable de los perfectos, en los discursos políticos sanjuaninos, responde a parámetros pragmáticos y discursivos lo cual permite que, en el uso, se puedan manipular los significados básicos haciendo inferir cosas diferentes sobre el mismo referente.

The Ethnopragmatic and its methodology can be applied to the study of cases of linguistic variation and will allow us to explain the alternation between the compound and the simple perfect variety of Spanish used in the province of San Juan, Argentina. We researched how the frequency of use in favor of the compound is determined by the subjectivity of the speaker when this includes the receptor in a particular vision of past events, regardless the distance or proximity to the moment of enunciation, getting away of the canonical postulates. The inclusion of the interlocutor and the persuasion of the content in that particular way to see the past events, is also part of the communication strategy and it is very productive for to get the ends that all speakers pursue. The variable use of the perfect, in political speeches sanjuaninos, responds to pragmatic and discursive parameters allowing, in use, they can manipulate the basic meanings infer doing different things on the same reference.

Palabras clave: Etnopragmática, frecuencia de uso, perfecto simple, perfecto compuesto, persuasión

1. INTRODUCCIÓN

La relación entre el lenguaje, el pensamiento y la realidad que planteó Whorf (1956) en su momento no ha perdido vigencia y a la luz de los nuevos enfoques desarrollados por los estudios lingüísticos, es que ha adquirido una notoria trascendencia motivada por el interés en

dilucidar la manera en que las lenguas representan concepciones del mundo, y en cómo la construcción simbólica de ese mundo compartido es la base condicionante de todo intento comunicativo. Los nuevos aportes teórico-metodológicos muestran cómo el rol sustancial del hablante y el uso lingüístico, en un determinado contexto comunicativo, hacen a la naturaleza dinámica de las lenguas, propiciando la variación, es decir, la utilización de distintas estrategias, recursos, en definitiva, elecciones lingüísticas diversas de las que disponen los hablantes en el intercambio comunicativo, con el propósito de transmitir el mensaje intentado. La sociedad, entonces, cobra existencia en la relación mutua de sujetos discursivos, por ello no se la puede concebir aislada de los sujetos ni a estos aislados de la sociedad, como tampoco la naturaleza sin sujetos discursivos que la signifiquen, ni comprender los procesos mentales de aquellos si no se analiza el sistema semántico que los engendra. Esto implica la necesidad de un paradigma explicativo que dé cuenta del poder mediador de la palabra en el proceso de construcción de sentido del mundo natural, social y cultural. Así –siguiendo los conceptos de Erica García (1995)- si diferentes variantes expresivas perfilan un referente o una situación desde distintas perspectivas, la frecuencia relativa de uso, en contextos de variación y según la perspectiva que el hablante adopte, podrá verse como un reflejo de valores y actitudes culturales, a menudo no explicitadas.

Los principios de la Etnopragmática[1] y su enfoque, entonces, pueden aplicarse a estudios de variación lingüística en cualquier momento en que se pueda suponer que el sistema de categorización de los hablantes no coincide con el sistema de la variante general o estándar.

En función de esta disciplina, a lo largo de este trabajo intentaremos explicar a qué se debe la alternancia entre el Perfecto Simple y el Perfecto Compuesto en la variedad del español hablado en San Juan, determinando los posibles nuevos valores que esta comunidad agrega a la forma favorecida por la alta frecuencia de uso (Perfecto Compuesto). El presente análisis aborda otros aspectos de esta alternancia, siempre dentro del marco de las categorías de análisis –relevancia temporal[2] y subjetividad[3] –que propusimos en un estudio anterior (Gentili 2010) y también usando corpus extraído del discurso político, porque consideramos que los resultados contribuyen a la perspectiva teórica que contempla la motivación semántico-pragmática de la gramática y su relación con el uso de la lengua. Está aceptado que el discurso político, al contener en su seno huellas de valores y sentimientos de los pueblos, puede ser considerado como objeto de estudio que indaguen problemáticas relacionadas con la ideología, la psicología, la cultura y la lengua (Dorna 2005). Considerado como práctica social, funciona no sólo como instrumento con fines políticos particulares –credibilidad, legitimación y captación–, sino también como creador y sostén de maneras de pensar, hablar y actuar: o sea, formas de vida y visiones de mundo. Para ello, el enunciador debe poner al servicio del objetivo comunicativo, el

[1] Esta disciplina se la define como interpretación de estrategias comunicativas de índole pragmática en términos de categorías étnicas, explicando los procesos cognitivos que llevan al hablante a resolver sus necesidades comunicativas, mediante el estudio de la variación en el uso del lenguaje (García 1995).

[2] Esta categoría fue armada en función del concepto de Sperber y Wilson (2004) sobre la relevancia entendida como un concepto comparativo que deriva de la relación entre un supuesto que proporciona el emisor y un conjunto de supuestos que se usan en la interpretación de un enunciado, que reconstruye el destinatario. Entonces, para la cabal interpretación de la idea de pasado que comunica el perfecto compuesto en un determinado contexto discursivo, es necesario atender a qué idea o efecto desea transmitir el emisor: si la de un pasado cercano al momento de la enunciación (tal cual lo postula el significado canónico) o referir a situaciones temporalmente indeterminadas. Así, el concepto de relevancia temporal nos permite salir de categorías estancas y dicotómicas, y dar cuenta de un continuum de temporalidad que puede señalar desde una temporalidad próxima hasta una lejana.

[3] Las valoraciones que realiza el hablante ante lo comunicado encuentran codificación cuando refieren –mediante el uso variable de los perfectos- un mismo ámbito temporal de pasado, así la perspectiva del emisor, la incorporación del oyente, la cortesía o la atenuación sirven, en este uso particular de la forma compuesta, para expresar, también, significados subjetivos e intersubjetivos.

uso de una gramática compartida situándose temporalmente para ejercer el poder y lograr la adhesión mediante la persuasión.

1.1. Delimitación del problema

Dentro del dominio del español se observan fluctuaciones de uso en los campos semánticos tradicionalmente reservados para el Perfecto Simple y el Perfecto Compuesto y donde cada comunidad, específicamente en la región andina, aprovecha comunicativamente las posibilidades derivadas del carácter complejo que encierra la forma compuesta. Este es el caso de la variedad hablada en la Provincia de San Juan, caracterizada por una alta frecuencia relativa de uso a favor del Perfecto Compuesto. Este tiempo verbal se emplea para señalar aspectos semánticos reservados para el Simple, como el referir acciones acabadas lejanas al momento de la enunciación o incluso sin ninguna relación con el mismo. Partiendo de esta sospecha y de que según señala la RAE en su *Esbozo*, en la mayoría de las regiones donde se habla el español, el hablante distingue entre una acción pasada que guarda relación con el presente y una acción pasada que no tiene relación con el acto de habla, mediante la elección entre el Perfecto Compuesto (he amado) y el Perfecto Simple (amé), decidimos analizar si estas estipulaciones canónicas responden a las necesidades comunicativas de los sanjuaninos y la idea de pasado que ellos expresan. Creemos que lo que está en juego es la sustancia semántica "pasado" por lo que una comunidad –la sanjuanina concretamente– con diferentes valores culturales, conceptualiza las formas de señalar pasado. Teniendo en cuenta los conceptos canónicos con los cuales la gramática refiere a los tiempos verbales perfecto simple y perfecto compuesto y los matices de uso con que la forma compuesta se usa en nuestra comunidad, hemos precisado el significado básico de las formas mediante el cual realizaremos el análisis de estas variables dependientes:

Perfecto Simple (amé): tiempo verbal que indica acciones perfectas, puntuales, anteriores al momento del habla del cual se separa constituyendo un ámbito propio en el pasado, distinto de la actualidad del hablante.

Perfecto Compuesto (he amado): tiempo verbal que señala el presente de la acción terminada perteneciendo a la actualidad del hablante, cargado de una tensión temporal en su significación producto de su constitución morfológica entre pasado (señalado por el participio) y el presente (indicado en el verbo auxiliar).

Concretamente, indagamos cómo la frecuencia de uso a favor del compuesto está determinada por la subjetividad del emisor, cuando incluye al receptor a una determinada visión temporal de los hechos pasados, sin importar su lejanía o cercanía al momento de la enunciación. Así los eventos pasados se hacen relevantes y se comparten con su interlocutor, a quien, además, intentará persuadir no solo del contenido político-ideológico de lo dicho, sino de esa particular manera de ver los hechos pasados. Esta estrategia es muy productiva para lograr los fines comunicativos que todo emisor político persigue.

2. MARCO TEÓRICO Y METODOLOGÍA

Los aspectos teóricos basales provienen de la Escuela de Columbia (Diver 1995) y la Etnopragmática (García 1995; Martínez 1995 y 2000; Mauder 2000) y sostienen que:

a) La estructura morfosintáctica de una lengua está motivada por las necesidades comunicativas de los hablantes. Esta concepción se opone a todo intento de postular una sintaxis autónoma o a reglas y/o principios formales que se supongan con existencia previa al uso del lenguaje; por el contrario, postula que las formas lingüísticas ocurren donde lo hacen porque son señales significativas usadas por seres inteligentes con el fin de transmitir mensajes.

b) Las unidades de análisis lingüístico serán definidas considerando la índole de la comunicación humana y la motivación comunicativa del empleo de las formas. Es decir, que la función comunicativa del lenguaje será la base desde la cual derivar y motivar las unidades de análisis lingüístico (Martínez 2000).

Estas premisas teóricas traen aparejadas consecuencias metodológicas que propician la observación cualitativa de las emisiones en el discurso, la consideración de la frecuencia relativa de uso de las formas como síntoma de estrategias cognitivas (García 1995) y la motivación explícita de los factores contextuales que se pone a prueba. Dicha motivación (orientación, según Diver 1995) permite mostrar la congruencia comunicativa entre el significado de las formas lingüísticas y su contexto de uso (Martínez 2008).

Siguiendo con las pautas metodológicas de la Etnopragmática consideramos los discursos en los que los hablantes presentan, por lo menos, una vez, el empleo variable de los perfectos. El corpus para este trabajo está constituido por los discursos de asunción del gobernador José Luis Gioja (2003, 2007 y 2011) porque nos permite analizar la variación perfecto simple / perfecto compuesto en un mismo hablante perteneciente a la comunidad de habla donde se presenta el fenómeno, a lo largo de un periodo determinado y ver los usos pragmáticos de las formas en alternancia.

3.- ANÁLISIS DE LOS DATOS

Comenzaremos este análisis presentando el cuadro cuantitativo de ocurrencias de las formas en alternancia, tal como aparecen en los discursos de donde extraemos el corpus, que nos permitirá, además, efectuar algunas consideraciones generales sobre aspectos contextuales de las producciones. Los mismos, a nuestro entender, hacen a la congruencia en el uso de las formas de pasado que el hablante utiliza.

Cuadro 1
Número de ocurrencias del Perfecto Simple y Perfecto Compuesto en los discursos políticos de asunción del Gobernador José L. Gioja

Año	Perfecto Simple		Perfecto Compuesto		Totales
2003	11	37%	19	63%	30
2007	17	58%	12	41%	29
2011	11	55%	9	45%	20
	39	49%	40	51%	79

El discurso del año 2003 representa el inicio del primer mandato de Gioja en un marco socio-político muy adverso, posterior a la crisis del 2001 y con la necesidad no sólo de cumplir con las expectativas de los votantes sino de convertirse en un referente creíble y un administrador eficaz. La referencia temporal al pasado se hace ineludible y sostenedora de la

actividad discursiva, toda vez que la nueva propuesta que encarna este enunciador se basa en superar aquel pasado nefasto. Estas referencias se sostienen, desde lo gramatical, mediante el perfecto simple como pasado cerrado cargado de aspectos negativos que hay que dejar atrás y superar, es decir, cerrar esa etapa, tal como se advierte en el siguiente ejemplo:

1. **Recibimos** a un San Juan en un estado financieramente muy comprometido. Hemos estado viviendo de lo prestado y, por un tiempo seguiremos así hasta poder concretar el proyectado saneamiento financiero. Nos **echamos** sobre los hombros la pavorosa carga de una provincia prácticamente diezmada por la ineptitud y la dejadez, por la burocracia y la indiferencia. Una provincia que **estuvo** paralizada por rencillas partidistas y pendencias sectoriales... Una provincia donde lo que no se **perdió** por ignorancia, a lo mejor se **dejó** de hacer por indolencia. Una provincia donde se **miró** con indiferencia las enormes oportunidades de la minería y el turismo, donde los agricultores carecen de créditos y los emprendedores no tienen a quien recurrir con sus proyectos…

(Cámara de Diputados de San Juan, 2003)

Luego de la enumeración de problemas, el enunciador continúa con su alocución y presenta los eventos que señalan la renovación mediante las nuevas propuestas, las cuales se referencian mediante el perfecto compuesto:

2. En cuanto al Sistema Educativo, **hemos dicho** mil veces y volvemos a sostenerlo hoy que no vamos a tolerar que los principales beneficiarios de la educación, los niños y los jóvenes, se hayan convertido en los grandes ausentes. Por eso **hemos trazado** planes concretos para recuperar una escuela para todos y una educación para todos, y permitir que cuando los sanjuaninos salgan del aula, entren a la vida por la puerta grande del trabajo…**Hemos trabajado** sobre la idea matriz que la provincia no se vende sola sino que hay que tomar el toro por las astas y salir a hacerlo. Para ello vamos a generar una sólida imagen sanjuanina que a partir de una positiva reputación provincial, ayude no solamente a vender a nuestros productos y fomentar el turismo, sino también a atraer nuevas inversiones que incrementen nuestra capacidad de producción.

(Cámara de Diputados de San Juan, 2003)

Si advertimos los números del Cuadro 1 vemos que el número de ocurrencias de los perfectos es congruente con esta idea, pues predomina el compuesto (63%) ya que con este se presentizan todas las acciones elaboradas destinadas a superar desde ese momento un pasado negativo.

En el caso de los discursos del año 2007 y 2011 el perfecto simple se usa para referenciar dos tipos de hechos: a) los sucesos anteriores al 2003 y la crisis como una forma de mantener presente aquellos hechos negativos en la memoria colectiva, los que sirven para contrastar con las acciones del realizadas por el gobierno para superarlo; y b) para enumerar las acciones realizadas en la acción de gobierno.

En tanto que con el perfecto compuesto se señala la referencia a un pasado compartido, positivo, encarnado en este nuevo proyecto político; los hechos son destacados al acercarlos al momento de la enunciación porque, justamente, el protagonista responsable de tales bonanzas fue el propio emisor de estos discursos.

3. Vengan a San Juan. Vengan y vean cómo **ha florecido** una provincia que siempre se **sintió** pobre porque no sabía que era rica. Vengan y vean cómo se puede conciliar desarrollo con cuidado del medio ambiente, progreso económico con respeto por la cultura local, modernidad con tradición.

(Cámara de Diputados de San Juan, 2011)

No es casual, entonces, la alta frecuencia de uso del compuesto, porque mediante este verbo, el emisor puede traer todos los aspectos positivos del pasado, sean lejanos o cercanos al momento de la enunciación y los comparte con el receptor. La inclusión a la escena

conceptualizada, entonces, es un objetivo pragmático de este uso como también subyace un fenómeno persuasivo pues, luego de integrar al mismo ámbito temporal, procura convencer y persuadir de lo ideológico.

Sospechamos, entonces, que el perfecto compuesto está asociado con la idea de incluir al oyente a una forma particular de perspectiva sobre el pasado referido, y de persuadirlo no sólo de esa visión de los hechos pasados, sino lograr, también, la adhesión al compromiso de veracidad que, como enunciador político, quiere trasmitir.

3.1. La inclusión en el ámbito temporal

El hablante sanjuanino debe solucionar, comunicativamente, la tensión temporal entre el perfecto simple y el compuesto, de tal forma que pueda referenciar eventos pasados que, lejanos al momento de la enunciación, necesita acercarlos y 'compartirlos' para lo cual no le es pertinente el simple. Con el uso frecuente del perfecto compuesto puede expresar, entonces, codificaciones explícitas de significados pragmáticos subjetivos e intersubjetivos[4], por lo tanto, creemos que para lograr estos objetivos pragmáticos –el de la inclusión específicamente– utiliza una serie de factores recurrentes, de los cuales analizamos los siguientes:

3.1.1. Número y persona

Creemos que el hablante, al preferir una determinada persona y número gramatical en el uso de los verbos que señalan pasado, aporta a la dinámica inferencial, haciendo relevante, discursivamente, la información semántica "más de uno" en ese pasado "en común". Partimos presentando, primero, la distribución de las personas y número gramatical en que los perfectos aparecen en el corpus:

Cuadro 2
Número de ocurrencias del Perfecto Compuesto y Perfecto Simple
asociados a la 1° o 3° persona singular y plural

	Perfecto Compuesto	Perfecto Simple	Totales
1° pers. sing.	3	2	5
3° pers. sing.	11	28	39
1° pers. pl.	22	2	24
3° pers. pl.	4	7	11
	40	39	79

La distribución observada nos permite realizar las siguientes apreciaciones:

1) Desde el punto de vista de la persona gramatical, se evidencia que la 3° pers. se asocia al Perfecto Simple representando el 44% [35 ocurrencias (28 en sing. + 7 en pl.): 79 (número

[4] Company (2004: 34) con respecto a la subjetivación sostiene "que se trata de un proceso dinámico mediante el cual las valoraciones del hablante ante lo comunicado o ante el evento en general encuentran codificación explícita en la gramática de una lengua, llegando a constituir un significado altamente simbólico y convencional en esa lengua. Pueden encontrar codificación explícita tanto significados pragmáticos subjetivos, esto es, la perspectiva, actitud y punto de vista del hablante respecto a las entidades objeto de la comunicación y respecto del evento, cuanto significados pragmáticos intersubjetivos, esto es, su interacción y proximidad o distancia, afectiva o social, respecto del oyente".

total del corpus): 100 = 44%], en tanto que la 1º pers. se relaciona con el Compuesto en un 32% [25 ocurrencias (22 en pl + 3 en sing.): 79 (número total del corpus). 100 = 32%]. Esto es congruente con que en el discurso político "alguien", específicamente un "yo", un enunciador toma la palabra y desde ese yo puede hacer la inclusión de otros, del co-enunciador concretamente. La tercera persona, en tanto, está asociada más a "la persona ausente" o no persona, en palabras de Maingueneau (2004). Es decir que, la asociación de determinada persona gramatical a uno u otro perfecto remiten, mediante el tiempo verbal empleado, a la enunciación y sirven, en este caso, a los fines comunicativos de inclusión que el hablante realiza.

2) Desde el punto de vista del número gramatical, los datos son elocuentes al mostrar la preferencia del hablante por el uso de cada perfecto en singular o en plural, así, las mayores cantidades indican la preferencia del perfecto simple en singular (28) y la del compuesto en plural (22); este dato nos pareció significativo pues resultaría coherente con la necesidad comunicativa del hablante de incorporar al otro, sin excluirse él mismo de la escena:

> 4. Sí: más nos vale que, aunque duela, hoy debemos obligarnos a que la memoria haga su trabajo. Lo digo porque: para no condenarnos a repetir la historia, es imprescindible mirar atrás y convencernos de que lo vivido **fue** una experiencia penosa, un momento de resquebrajamiento republicano que aunque superado hace tiempo **fue** causa de dolor y desasosiego para millones de compatriotas... Y lo digo porque puedo dar testimonio personal de ese período de la vida nacional, y el mejor ejemplo **fue** ese momento cúlmine en que estando aquí de pie frente a esta magna asamblea, **yo tuve** la terrible conciencia de que llegábamos tal como les acabo de contar: con las manos vacías…Cuando miramos hacia atrás y hacemos un resumen objetivo de la tarea realizada, no nos cabe duda que la suma de todo lo que humanamente **nosotros hemos sido** capaces de llevar a cabo **ha tenido** un maravilloso resultado final: los sanjuaninos **hemos recuperado** nuestra autoestima.
>
> (Cámara de Diputados de San Juan, 2011)

El ejemplo anterior nos da cuenta de las apreciaciones que realizáramos antes y se muestra un hablante no cerrado en su "yo" de sujeto social político con poder, sino, más bien como un representante de la sociedad, un igual con un rango circunstancial otorgado por el grupo. Entre ellos media una retórica y una pragmática interpersonal de inclusión, el "yo" que se presenta y se manifiesta es el resultado de diversas estrategias posibles de posicionamiento. Puede aparecer como un "yo" individualizado (cuando usa el pronombre personal en primera persona singular) o como integrante del grupo social, que sustenta los valores socialmente sancionados y del cual él forma parte (es el caso del 'nosotros'). Esta es, precisamente, la estrategia que mayor rédito comunicativo le da: el traer e incluir al otro. Es decir, aquel "yo" con poder transforma la situación –social y comunicativa– en una situación dialógica.

Decidimos corroborar, entonces, los desvíos que muestra el Cuadro Nº 2, para lo cual establecimos que las variables singular y plural incluirán, cada una, la suma de ocurrencias en 1º y 3º personas (*v.* Tabla 1).

Tabla 1
Frecuencia (relativa) de uso del Perfecto Compuesto y Perfecto Simple según la Variable Número Gramatical

	Perfecto Compuesto		Perfecto Simple		Totales
Plural	26	74%	9	25%	35
Singular	14	32%	30	68%	44
	40		39		79

or: 6.19
χ^2: 13.33, df. 1, $p < 0.001$

Los datos demuestran que mediante el uso del perfecto compuesto en plural se refuerza lo vincular entre emisor y receptor, con 74% frente al 68% del perfecto simple en singular. El uso obedece, entonces, a una estrategia comunicativa pues, mediante el perfecto compuesto, puede establecer una relación dialógica con el oyente, integrándolo a la escena conceptualizada. Es la forma mediante la cual se viabiliza la sustancia semántica "más de uno en un pasado común" que el hablante quiere que el oyente infiera, de allí que la preferencia de uso del perfecto compuesto en plural sea coherente con los fines comunicativos del enunciador.

3.1.2. Los marcadores temporales

La relevancia temporal, a la que aludimos en la nota 2, nos permite dar cuenta de un continuum de temporalidad que puede señalar desde una temporalidad próxima hasta una lejana. Las significaciones básicas expresadas por el perfecto simple y el perfecto compuesto coinciden en enfocar al proceso como primariamente anterior a un punto de referencia. En el caso de la forma simple no es otra cosa que el centro deíctico del sistema temporal, mientras el compuesto introduce la precisión de una relación de simultaneidad entre esa referencia y el punto de origen. Éste es el motivo por el cual la forma compuesta puede aparecer acompañada de adverbios o localizadores temporales que se refieran a periodos de tiempo todavía no concluidos en el presente. Ahora bien, nada impide que el Compuesto se refiera a un proceso situado en un periodo presentado como ya concluido, siempre y cuando el hablante desee enfocar dicho proceso de alguna manera desde una situación vigente en el presente y, por tanto, orientable como simultánea al origen (Rojo y Veiga 1999). Podemos deducir que el complemento temporal, cuando aparece, pareciera determinar la elección de una u otra forma y es un elemento relevante que guía la inferencia, aunque, en ocasiones, no se necesita esa referencia porque es suficiente con la situación y el contexto comunicativos.

Pensamos que, en función de los marcadores temporales que aparecen en las cláusulas donde está el Perfecto Compuesto, se puede inferir el aporte de + / - pasado a la interpretación temporal de este verbo[5], por ello decidimos corroborar nuestra intuición midiendo la frecuencia de uso, tal como se explicita en la tabla 2.

[5] Para trabajar esta idea nos apoyamos en los aportes que Sedano (1992) realizara cuando trata el tiempo futuro aplicado también por Alaniz (2010) para el estudio del futuro en el español de San Juan, desde una perspectiva etnopragmática–, pero reformulándolo y adaptándolo a los fines de nuestra investigación. Así, creemos que se establecen tres puntos temporales que pueden identificarse mediante los marcadores temporales: 1) el momento inmediatamente anterior al acto de habla; 2) un momento no tan inminente pero bien determinado y relativamente próximo y 3)- un momento indeterminado o lejano. En función de estos tres puntos es posible determinar grados de anterioridad que los marcadores temporales señalan:
La anterioridad inmediata se expresa mediante formas que hacen referencia a un momento situado el mismo día: *ahora, hoy, en este momento*, son algunas de las expresiones utilizadas en nuestro corpus para referenciar este punto temporal

Tabla 2
Frecuencia (relativa) de uso del Perfecto Compuesto y Perfecto Simple según la Variable Presencia / Ausencia de Marcadores Temporales

	Perfecto Compuesto		Perfecto Simple		Totales
Presencia de M. T.	26	70%	11	30%	37
Ausencia de M.T.	14	33%	28	67%	42
	40		39		79

or: 4.72
χ^2: 9.95, df. 1, $p < 0.001$

Nuestra sospecha se confirma con los indicadores de odds ratio y chi cuadrado y de la interpretación de la tabla se puede señalar que:

- La presencia del marcador temporal es relevante al momento de la elección de las formas verbales, pues los datos determinan el 70 % vs. el 30% a favor del compuesto acompañado de marcadores temporales; en tanto que para la ausencia de los mismos las cifras indican el 67% vs. el33% en beneficio de la forma simple.

- La presencia de modificadores temporales guía la inferencia temporal para la localización temporal del evento referido, pues dentro de la tensión temporal a la que nos estamos refiriendo, ubica los hechos en un continuum que va desde una anterioridad inmediata a una alejada o muy amplia.

5. En estos últimos meses muchos optimistas me **han dicho** que nuestro gobierno tendrá que empezar de cero. Y digo optimistas, porque se equivocan: nuestro gobierno no va a poder empezar de cero, porque tiene que empezar de menos diez.

(Cámara de Diputados de San Juan, 2003)

- La ausencia de modificadores deícticos de tiempo relacionados con el Compuesto, es otra forma a la que el hablante acude, para denotar eventos cuyos efectos siguen relevantes en el momento presente, no sólo los desvinculados de localización temporal (por la ausencia de marcadores temporales) sino también, porque abre la significación para que la localización temporal abarque, desde lo más remoto hasta el momento mismo de la enunciación.

6. Un pueblo sencillo y decente, educado en el trabajo, alimentado en las tradiciones centenarias, curtido por un clima duro y una tierra que siempre **ha reclamado** y seguirá reclamando enormes esfuerzos.

(Cámara de Diputados de San Juan.2007)

El hablante puede expresar, con el Perfecto Compuesto, su relación emocional y subjetiva hacia el contenido del enunciado, y puede construirlo ya sea marcando la localización a través del deíctico temporal o sin él. Es decir que las distinciones temporales y aspectuales señaladas por la gramática canónica no parecen ser tan relevantes sino que dependen también de factores

---

La anterioridad relativamente próxima se apoya en marcadores temporales referidos a momentos que no están incluidos durante el transcurso del día, con palabras como: *recientemente, el mes pasado, una fecha determinada, etc.*
En tanto que la anterioridad alejada o muy amplia se refleja en formas destinadas a señalar que la acción tuvo lugar en un pasado percibido como lejano, muy amplio mediante expresiones como *hace tantos años, aquella época, en el pasado.*

subjetivos En los casos en que la temporalidad no va marcada externamente (ausencia de marcadores) el concepto de presente ampliado es puramente subjetivo. Las unidades temporales están presentes en el pensamiento y pueden expresarse en todo momento en que, comunicativamente, el hablante las necesite, pues, cognitivamente existe una temporalidad en quien habla y éste escogerá la forma verbal que más contribuya al significado que desea transmitir. Como vemos, la relación con el presente, considerada como prototípica del perfecto español, es inherentemente subjetiva y potencialmente inestable, lo que hace que pueda variar considerablemente. Esta variabilidad basada en la subjetividad influye, también, en la asignación del contenido temporal al compuesto cuando éste aparece solo, sin los modificadores temporales. Es decir que la relación que un pasado guarda con el presente, no es necesariamente proporcional a la distancia cronológica que lo separara del momento de la enunciación, sino que la acción pasada puede tener relación con el presente aunque cronológicamente esté muy alejada. En nuestra comunidad, el uso del compuesto, en contextos de discurso político, junto con la presencia del marcador temporal, además de guiar la localización del evento en la línea temporal, contribuye al objetivo pragmático de la inclusión del receptor.

3.2. La persuasión en el ámbito temporal

El emisor despliega, en el corpus analizado, recursos destinados a disminuir la resistencia psicológica del receptor, captar su atención y lograr su cometido pero, además, debe atemperar el tono coercitivo propio de su condición de enunciador con poder[6], valiéndose de estrategias persuasivas que intentan captar al oyente.

Podríamos señalar –siguiendo a Gutiérrez (2005)– que la estrategia discursiva que sigue Gioja, tiene una estructura semántica tal, que lo presenta como un representante que está cercano a sus representados; que les habla con un lenguaje sencillo y cálido; que apela al anecdotario popular y a la referencia a un pasado común para mostrar que tiene en cuenta los reclamos y demandas del pueblo; y que está dispuesto a cumplir los compromisos adquiridos con la ciudadanía. Esto se evidencia en las siguientes estrategias de persuasión usadas en el corpus:

a) La explotación de sentimientos compartidos por el imaginario social; por ejemplo la tristeza y la injusticia padecidas antes del 2003.

b) La exaltación y el destacado de las actitudes positivas como conjunto social y las virtudes preexistentes, fundacionales, que caracterizan a la sociedad sanjuanina.

c) La repetición de ideas-ejes, de saberes, de frases y/o palabras eufóricas que destaquen lo positivo y lo colectivo, y que los oyentes identifican como claramente pertenecientes al emisor que las profiere. En el ejemplo (7) se advierte la presencia de las estrategias enunciadas como la adversidad de los años de la crisis, las virtudes de un pueblo sufrido y

[6] El enunciador al que se alude durante este trabajo es un sujeto político que detenta un poder legal e institucional otorgado por la ciudadanía y una de las manifestaciones que puede adquirir dicho elemento se da en y por el lenguaje. Desde este punto de vista, el "poder" está considerado aquí, en el sentido de Van Dijk (2000), como un mecanismo de control discursivo, mediante el cual se instaura una relación específica entre grupos sociales y los usuarios deben manejar el mismo código para lograr una comunicación eficaz.

el remate con una de las frases acuñadas por gobernador Gioja como la apelación a superar 'el San Juan del no se puede'[7].

d) La enfatización de la interacción emisor–receptor mediante el uso de procesos semióticos relacionales que involucran fuertemente la alteridad como sustento de una misma cosmovisión sobre el pasado.

> 7. Esperanza, señores: esa palabra sencilla y humilde, esa palabra generosa, que **interpretó** a carta cabal la fuerza interior de todo un pueblo. Un pueblo que, tal como dijera hace cuatro años, se **negó** a sucumbir frente a la adversidad y hoy puede reconocerse en su historia con todo orgullo, y puede sentirse justo heredero del tesón y el coraje de los padres fundadores de nuestra querida tierra sanjuanina. Un pueblo sencillo y decente, educado en el trabajo, alimentado en las tradiciones centenarias, curtido por un clima duro y una tierra que siempre **ha reclamado** y seguirá reclamando enormes esfuerzos. Fue frente a ese pueblo, por ese pueblo, y junto a ese pueblo, que yo **hablé** por primera vez de terminar para siempre con el San Juan del 'no se puede', y empezar a trabajar por el San Juan que todos queríamos.
>
> (Cámara de Diputados de San Juan, 2007)

Entendemos, entonces, que la intención de persuadir es una especie de macroacto de habla que opera a nivel de estructura profunda en los textos del corpus, por ello, decidimos agrupar a los actos de habla, donde aparezca el uso de los perfectos, en función de este concepto, no como una oposición dicotómica de coerción *vs*. persuasión sino como una gradación entre lo menos persuasivo y lo más persuasivo. Así, los actos persuasivos son aquellos que, de manera consciente, intentan cambiar actitudes, creencias o comportamientos en el otro, operando intencionalmente en el mensaje, y en su codificación y/o emisión aparecen al menos una de las estrategias detalladas anteriormente. Los datos reflejados en la siguiente tabla nos determinará con cuál de los perfectos se asocian.

Tabla 3
Frecuencia (relativa) de uso del Perfecto Compuesto y Perfecto Simple según la Variable Actos Persuasivos

Actos	Perfecto Compuesto		Perfecto Simple		Totales
(+) Persuasivos	31	63%	18	37%	49
(-) Persuasivos	8	27%	22	73%	30
	39		40		79

o.r: 4.73
χ^2: 10.52, df. 1. $p < 0.001$

Nuestra idea –corroborada por estos datos– es que el perfecto compuesto aparece asociado a los actos (+) persuasivos, porque no impone una determinada visión temporal de los hechos señalados y además le permite al hablante mantener abierta una actitud dialógica con su oyente. En tanto que los actos (-) persuasivos se sostendrán con el perfecto simple, pues este clausura los eventos y no hay posibilidad de cambio; sirve para imponer la jerarquía, el orden mediante la voz (única, no dialógica) del emisor. Entonces, de la alternancia de los perfectos, el compues-

[7] Entre otras de las frases claramente identificadas con Gioja, figuran: '...nadie sobra, nadie está demás y nadie va a sentirse ajeno...', 'la Esperanza como guía...', 'la Segunda Reconstrucción de San Juan (nombre dado al proyecto político que él encabeza)

to le es más rentable comunicativamente para mantener abierto el canal y lograr el efecto persuasivo, por ende, adhesión, también, al compromiso veredictivo que quiere transmitir.

4. CONCLUSIÓN

Sosteníamos en la Introducción que la sociedad cobra existencia en la interrelación mutua de los sujetos discursivos, mediante lo que se dice en determinadas coordenadas espacio-temporales donde se establece esta relación. Por ello, la Etnopragmática apoya sus conclusiones, además de los aspectos lingüísticos y cognitivos, también en los socio-culturales, cuyas variables idiosincráticas pueden determinar la frecuencia de uso, constituyendo, en conjunto, una parte importante de la identidad social. Así, referir "Pasado", en nuestro corpus de discurso político sanjuanino, pasa a ser algo más que una cuestión gramatical para un hablante al cual esto le preocupa poco o nada, dado que su objetivo es comunicarse eficazmente. Entonces, hablar "Pasado" adquiere una entidad de sustancia semántica amplia, que se cristaliza a posteriori en una determinada gramática.

La relación entre el hacer persuasivo del enunciador y el hacer interpretativo del destinatario, que se establece en el discurso político, les permite a los miembros de una misma comunidad lingüística referir "Pasado", mediante formas innovadoras cargadas con sus propias vivencias. Estas están ancladas en un bagaje socio-cultural que sostiene el concepto de pasado al cual refieren y lo hacen de distinta forma a otras comunidades[8].

El corpus analizado muestra que las estrategias discursivas desplegadas se implementan hacia tres fines: credibilidad, legitimación y captación:

a) La estrategia de credibilidad consiste, para el sujeto hablante, en determinar una posición de verdad, de modo que pueda ser tomado en serio;

b) La de legitimación tiene por objetivo determinar la posición de autoridad, que permite al sujeto tomar la palabra, manifestándose en la asunción del rol de un enunciador avezado para la tarea que enfrenta; sin embargo Gioja, mediante el uso del efecto de reconocimiento logra que cada ciudadano se sienta reconocido e incluido, no sólo en la tarea de gobernar, sino en una imagen común y en un pasado común. Para ello le sirven los colectivos de identificación (Verón 1987) y un tiempo verbal –el perfecto compuesto– que le permiten hacer presente lo bueno de ese pasado común.

c) En cuanto a la estrategia de captación, esta intenta persuadir al otro para que comparta determinado universo de pensamiento, involucrando al receptor en el sistema de valores defendido por el enunciador, incitar a la acción y conseguir determinada reacción de los destinatarios. Gioja hace uso de las estrategias de captación, así, son comunes, entre otras (Gutiérrez 2005): a)-la utilización del «nosotros inclusivo» (yo + ustedes), por el cual incorpora a la ciudadanía en su conjunto, con lo cual acorta la distancia entre el emisor y el receptor; b)- apelaciones a los sentimientos, especialmente al orgullo de sentirse sanjuanino

[8] La alternancia entre perfecto simple / perfecto compuesto y la alta frecuencia de uso a favor de la forma compuesta abarca una amplia diatopía (noroeste de Argentina y Bolivia) y se carga de rasgos propios –según la zona específica– pero emparentados, porque hacen a una visión de pasado distinto y muy cargado de subjetividad. Es el caso de la 'vivencialidad' de la cual habla Dolores Alvarez (2010) al estudiar el fenómeno en Bolivia –también en discursos políticos– donde, por contacto con el quechua y el aimará, el compuesto sirve para mostrar experiencia, testimonio y mayor compromiso de dolor, injusticia y sometimiento de los pueblos originarios.

y a involucrarse, con pasión, a resolver los problemas del terruño que vio nacer a cada ciudadano, con su presente y pasado.

Ahora bien, el uso del tiempo pasado que se advierte como parte de las estrategias señaladas, sirve para 'mostrar' al receptor las atribuciones del pasado, pero como una parte de dicho pasado necesita actualizarse, porque fue protagonizado por el propio emisor, acude, entonces, a los beneficios discursivos que le permite el perfecto compuesto. Así, prefiere el perfecto compuesto para localizar el evento en la línea temporal, destacando así lo especial de "ese tiempo", el cual es compartido con el interlocutor, incluyéndolo a la escena conceptualizada. Valiéndose de la constitución morfológica del compuesto (refiere presente mediante el auxiliar y pasado con el principal), el hablante logra la posibilidad de referir situaciones temporalmente indeterminadas, que lo hablita para introducir elementos subjetivos de acuerdo con sus necesidades comunicativas. Se favorece el perfecto compuesto cuando no se quiere clausurar el pasado y se usa con más frecuencia, en contextos de discurso político, para enfatizar la persuasión y lograr la inclusión del receptor a un tiempo compartido, que se presenta como común, con los logros y bondades destacadas por el enunciador político. Es decir que, si el emisor logra los fines señalados al comienzo, también consigue que las formas gramaticales mediante las cuales se señala pasado, se pongan en interacción en la acción vincular comunicativa; se hacen compartidas y sus significaciones también.

Creemos haber demostrado que, en el discurso político sanjuanino, el empleo variable de los perfectos, responde a parámetros pragmáticos y discursivos. En efecto, el significado básico de las formas –pretérito simple: (+) anterioridad; perfecto compuesto: (-) anterioridad– es reelaborado por los hablantes, usándolo como recurso no solamente temporal, sino pragmático y produciendo un desplazamiento semántico de los valores originarios. Es decir que las necesidades comunicativas del hablante de cada comunidad, en función de su imaginario colectivo, adecua a nuevos contextos el aporte significativo de la forma compuesta y permite inferir nuevos mensajes.-

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Alaniz, Silvana Elizabeth. 2010. *El sistema verbal futuro en cartas familiares del siglo XIX.* Tesis de Maestría. San Juan, Universidad Nacional de San Juan.

Alvarez Garriga, Dolores. 2010. Las heridas del pasado: un análisis de la variable perfecto simple y perfecto compuesto en los discursos presidenciales de Evo Morales. Ponencia presentada en el 'Simposio Retórica y Política' del *I Congreso Nacional de Retórica.* Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires.

Cámara de Diputados de San Juan. 2003. *Diario de Sesiones: Versión taquigráfica Primera Sesión Extraordinaria.* San Juan [en línea]. Disponible en www.legsanjuan.gov.ar

Cámara de Diputados de San Juan. 2007. *Diario de Sesiones: Versión taquigráfica Primera Sesión Extraordinaria.* San Juan [en línea]. Disponible en www.legsanjuan.gov.ar

Cámara de Diputados de San Juan. 2011. *Diario de Sesiones: Versión taquigráfica Primera Sesión Extraordinaria.* San Juan [en línea]. Disponible en www.legsanjuan.gov.ar

Company Company, Concepción. 2003. ¿Gramaticalización y Desgramaticalización? Reanálisis y subjetivización de verbos como marcadores discursivos en la historia del Español, *Filología Española,* 84: 29-66. Versión online.

Company Company, Concepción. 2004. La gramaticalización en la historia del español, *Medievalia N° 35. Gramaticalización y cambio sintáctico en la historia del español.* Número Monográfico: 3-62, Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México, México DF.

Cuenca, María y Joseph Hilferty.1999. *Introducción a la Lingüística Cognitiva.* Barcelona, Editorial Ariel.

Chilton, Paul y Christina Schäffner. 2000. Discurso y Política, en Teun Van Dijk, *El discurso como interacción socia,* Barcelona, Gedisa.

Dorna, Alexandre. 2005. Materiales para el estudio del discurso político populista, *Castalia,* 8: 11-41.

Diver, William. 1995. Theory, en Contini-Morava, Ellen y Bárbara Goldberg (eds.).*Meaning as Explanation: Advances in Liguistic Sign Theory*, Berlín, Mouton: 43-114.

García, Érica. 1990. Una encrucijada psicolingüística: la frecuencia de uso, *Journal of Semantics*, 7: 301-309.

García, Érica.1995. Frecuencia (relativa) de uso como síntoma de estrategias Etnopragmáticas, en Klaus Zimmermann (ed). *Lenguas en contacto en Hispanoamérica,* Frankfurt/Madrid, Vervuert/ Iberoamericana: 51-72.

Gentili, Aníbal Claudio. 2010. *Estrategias etnopragmáticas en el discurso político sanjuanino. La alternancia perfecto simple / perfecto compuesto*. Tesis de Maestría. San Juan, Universidad Nacional de San Juan.

Gutiérrez, Mario. 2005. Los roles discursivos en los estilos de liderazgos: los casos de Los gobernadores Alberto Rodriguez Saá y José Luis Gioja, *Revista Hermes,13*. Disponible en: www.hermes.ifdesanluis.edu.ar.

Martínez, Angelita. 2008. Fronteras teóricas y sintaxis sin fronteras: uso de clíticos átonos en el español de Buenos Aires, en *Páginas de Guarda*:11-26.

Martínez, Angelita. 2005. Metodología de la investigación lingüística: el enfoque etnopragmático. *Documento de Trabajo para el Seminario Variación Gramatical y Cambio Lingüístico de la Maestría en Lingüística*. Universidad Nacional de San Juan.

Martínez, Angelita. 2000. *Estrategias etnopragmáticas en el uso de los pronombres clíticos lo, la y le, en la Argentina, en zonas de contacto con lenguas aborígenes*. Instituto de Lingüística Comparada. Universidad de Leiden. Holanda.

Mauder, Elisabeth. 2000. Variación lingüística y etnopragmática. Factores socio-culturales en la variación ser / estar, en *Signo & Seña,* 11: 225-240.

Móccero, María Leticia. 2003. Las selecciones pronominales como estrategias de Cortesía, en *Actas del Primer Coloquio del Programa EDICE (Estudios del Discurso de Cortesía en Español)*. Universidad de Estocolmo. Suecia [en línea]. Disponible en: www.edice.org.

Rojo, Guillermo y Alexandre Veiga. 1999. El tiempo verbal. Los tiempos simples, en: Ignacio Bosque y Violeta Demonte (Dir.). *Gramática descriptiva del español.* Madrid, Espasa Calpe: 2868-2934.

Sedano, Mercedes. 1992. En torno a la selección entre el futuro en –ré y la perífrasis con ir a + infinitivo. *Actas del IV Congreso Internacional 'El español de América'*, II: 832-841.

Sperber, Dan y Deirdre Wilson. 2004. La teoría de la relevancia, en *Revista de Investigación Lingüística*, I: 237-286.

van Dijk, Teun. 2000. El discurso como interacción en la sociedad, en T. van Dijk, *El discurso como interacción social*, Barcelona, Gedisa: 19-64.

Verón, Eliseo. 1987. *El discurso político. Lenguajes y acontecimientos*, Buenos Aires, Hachette.